

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО

между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия,
вследствие на присъединяването на Република Австрия, Република
Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

от една страна,

и

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,

от друга страна,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, подписано в Брюксел на 14 май 1973 г., оттук нататък наричано "Споразумението",

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз на 1 януари 1995 г.,

КАТО ОТЧИТАТ, че за да се запазят търговските потоци между Норвегия, от една страна, и новите държави-членки, от друга страна, е необходимо да се направят корекции в договореностите за търговия с продукти от риболов между Норвегия и Общността,

РЕШИХА да определят по взаимно съгласие корекциите в Споразумението, вследствие на присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция към Европейския съюз, И ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩИЯ ПРОТОКОЛ:

Член 1

Текстът на Споразумението, приложенията и протоколите, които съставляват неразривна част от него, заключителния акт и декларациите, приложени към него, се изготвят на фински и шведски език и тези текстове са еднакво автентични така, както и оригиналните текстове. Съвместният комитет одобрява финския и шведския текстове.

Член 2

Специалните разпоредби, приложими по отношение на вноса в Общността на някои продукти от риболов с произход от Норвегия, са посочени в приложение I към настоящия протокол.

Член 3

Разпоредбите на Протокол № 3 относно дефинирането на понятието “продукти с произход” и методите на административно сътрудничество се изменят в съответствие с приложение II към настоящия протокол.

Член 4

Приложенията към настоящия протокол представляват неразделна част от него. Настоящият протокол представлява неразделна част от споразумението.

Член 5

Настоящият протокол се одобрява от договарящите се страни в съответствие с техните собствени процедури. Той влиза в сила на 1 юли 1995 г., при условие че договарящите се страни взаимно са се нотифицирали преди тази дата, че процедурите, необходими за тази цел, са завършени. След тази дата протоколът влиза в сила на първия ден от втория месец след тази нотификация.

Член 6

Копия на настоящия протокол са изготвени на датски, нидерландски, английски, фински, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански, шведски и норвежки език, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de julio de mil novecientos noventa y cinco.
Udfærdiget i Bruxelles, den femogtyvende juli nitten hundrede og femoghalvfems.
Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juli neunzehnhundertfünfundneunzig.
Έγινε στις Βρυξέλλες στις είκοσι πέντε Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.
Done at Brussels, on the twenty-fifth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-five.
Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze.
Fatto a Bruxelles, addì venticinque luglio millenovecentonovantacinque.
Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juli negentienhonderd vijffennegentig.
Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Julho de mil novecentos e noventa e cinco.
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä heinäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den tjugofemte juli nittonhundranittiofem.
Utferdiget i Brussel den 25. juli 1995.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юли хиляда деветстотин деветдесет и пета година.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
Za Európske spoločenstvo

For Kongeriket Norge

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СПИСЪК НА ПРОДУКТИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 2

(Продукти с произход от Норвегия, за които Общността отпуска митнически квоти)

	Код по КН	Описание	Квоти (в тонове)
1	0302 11 00	Пъстърва, прясна или охладена	500
	0303 21 00	Пъстърва, замразена	
2	0302 12 00	Сьомга, прясна или охладена	6 100
3	0303 10 00	Тихоокеанска сьомга, замразена	580
	ex 0303 22 00	Атлантическа сьомга, замразена	
4	0304 10 13	Филе от сьомга, прясно или охладено	610
	0304 20 13	Филе от сьомга, замразено	
5	0302 19 00	Други видове сьомга, прясна или охладена	670
	0303 29 00	Други видове сьомга, замразена	
6	0302 69 45	Треска (<i>Molva vulgaris</i>), прясна или охладена	370
7	0302 22 00	Писия, прясна или охладена	250
	0302 23 00	Морски език, пресен или охладен	
	0302 29 10	Плоска риба, прясна или охладена	
	0302 29 90		
	0303 39 10	Плоска риба, замразена	
	0303 39 20		
	0303 39 30		
	0303 39 80		
	0302 69 65	Хек, пресен или охладен	
	0302 69 81	Морски дявол, пресен или охладен	
	0302 69 86	Соленоводна риба, прясна или охладена	
0302 69 87			
0302 69 91			
0302 69 92			
0302 69 93			
0302 69 96			
8	0304 90 35	Замразено месо от треска атлантическа и от риба от вида <i>Boreogadus saida</i>	500
	0304 90 38		
	0304 90 39		
	0304 90 41	Замразено месо от сайда	
	0304 90 45	Замразено месо от пикша	
	0304 90 47	Замразено месо от хек	
0304 90 49			
	0304 90 59	Замразено месо от путасу	

	0304 90 61 0304 90 65 ex 0304 90 97	Замразено месо от соленоводна риба, с изключение на скумрията	
9	0302 40 90	Херинга, прясна или охладена, от 16 юни до 14 февруари	800
	0303 50 90	Херинга, замразена, от 16 юни до 14 февруари	
10	0302 64 90	Скумрия, прясна или охладена, от 16 юни до 14 февруари	260
11	0303 74 19	Скумрия, замразена, от 16 юни до 14 февруари	100
12	0302 69 31 0302 69 33	Бибан морски обикновен, пресен или охладен	130
	0303 79 35 0303 79 37	Бибан морски обикновен, замразен	
13	0304 10 19	Филе от други пресноводни риби, прясно или охладено	110
	0304 20 19	Филе от други пресноводни риби, замразено	
14	0304 10 33 0304 10 35 0304 10 38	Филе от соленоводна риба, прясно или охладено	180
15	0304 10 92 0304 10 93 0304 10 98	Месо от соленоводна риба, прясно или охладено	130
16	0304 20 21 0304 20 29	Замразено филе от треска атлантическа и от риба от вида <i>Boreogadus saida</i>	9 000
	0304 20 31	Замразено филе от сайда	
	0304 20 33	Замразено филе от пикша	
	0304 20 57 0304 20 59	Замразено филе от хек	
	0304 20 71	Замразено филе от писия	
	0304 20 85 0304 20 87 0304 20 91 0304 20 96	Замразено филе от соленоводна риба	
	0304 20 35 0304 20 37	Замразено филе от морски бибан обикновен	
	0304 20 83	Замразено филе от морски дявол	
17	ex 0305 20 00	Черен дроб и хайвер, сушени, осолени или в саламура, но не пушени	1 900
18	0305 41 00	Пушена съомга	450
19	0305 42 00	Пушена херинга	140
	0305 49 10	Пушен гренландски халибут	
	0305 49 20	Пушен атлантически халибут	
	0305 49 30	Пушена скумрия	
	0305 49 40	Пушена пъстърва	
	0305 49 50	Пушени змиорки	

	0305 49 90	Други видове пушена риба	
20	0305 69 90	Други видове риба, осолена, но не сушена и не пушена, и риба в саламура	250
21	0305 61 00	Херинги, осолени, но не сушени и не пушени, и херинги в саламура	1 440
22	0306 13 10	Скариди от вида Pandalidae, замразени	950
	0306 19 30	Норвежки омари, замразени	
23	ex 0306 23 10	Скариди от вида Pandalidae, незамразени, сварени на борда	800
24	ex 0306 23 10	Скариди от вида Pandalidae, незамразени; за преработка	900
	0306 29 30	Норвежки омари, незамразени	
25	1604 11 00	Приготвена или консервирана съомга, цяла или на парчета	170
26	1604 12 91 1604 12 99	Приготвени или консервирани херинги, цели или на парчета	3 000
27	1604 13 90	Приготвени или консервирани сардини, цаца или хамсии, цели или на парчета	180
28	1604 15 11 1604 15 19	Приготвена или консервирана скумрия, цяла или на парчета	130
29	1604 19 92	Приготвена или консервирана скумрия, цяла или на парчета	5 500
	1604 19 93		
	1604 19 94		
	1604 19 95		
	1604 19 98		
	1604 20 90	Приготвено или консервирано месо от други видове риба	
30	1604 20 10	Приготвено или консервирано месо от съомга	300
31	1605 20 10 1605 20 91 1605 20 99	Скариди и едри скариди, приготвени или консервирани	5 500, обелени замразени; 1000, други
32	2301 20 00	Брашна, едросмляни брашна и зърнести смеси от риба или ракообразни, от черупчести мекотели или други водни безгръбначни	28 000
33	1605 10 00	Морски раци, приготвени или консервирани	50

Тези митнически квоти важат всяка година от 1 януари до 31 декември, с изключение на 1995 г., когато те ще важат от 1 юли до 31 декември 1995 г. За количествата, указани за всяка една група продукти, внасяните в Общността стоки с произход от Норвегия могат да бъдат освободени за свободно обращение при вносно мито от 0%.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Следният текст се добавя в допълнение II към Протокол № 3:

“HS позиция №	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без необходимия произход, която придава на цялостния продукт необходимия произход	
(1)	(2)	(3) или (4)	
ex Глава 3	Риба и ракообразни, черупчести мекотели и други водни безгръбначни	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 трябва да бъдат изцяло получени	
1604	Приготвена или консервирана риба, хайвер и заместители на хайвера, приготвени от яйцата на рибата	Производство, при което всичката риба или яйца на рибата трябва да бъдат изцяло получени	
ex 1605	Ракообразни и черупчести мекотели, приготвени или консервирани	Производство, при което всички ракообразни или черупчести мекотели трябва да бъдат изцяло получени	
ex 2301	Едросмляно брашно от кит; брашна, едросмляни брашна и зърнести смеси от риба или ракообразни, черупчести мекотели или други водни безгръбначни	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 трябва да бъдат изцяло получени”	